

NOTICE OF SPECIAL ELECTION
(AVISO DE ELECCIONES ESPECIALES)
[THÔNG BÁO BẦU CỬ ĐẶC BIỆT]

To the Registered Voters of the City of Mansfield, Texas:
(A los votantes registrados de la Ciudad de Mansfield, Texas:)
[Kính gửi Cử Tri Đã Đăng Ký Của Thành Phố Mansfield, Texas:]

Notice is hereby given that the polling places listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., on November 3, 2020, for voting in a General Election to elect one Council Member, Place 6, and one Council Member, Place 7 and for voting in a Special Election to elect one Mayor, Place 1, and one Council Member, Place 2.

(El aviso se da por medio, que las casillas electorales sitadas abajo se abrirán desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. el 2 de Mayo del 2020, para votar en la Elección General para elegir a un Miembro del Consejo, Lugar 6, y un Miembro del Consejo, Lugar 7 y para votar en la Eleccion Especial para elegir a un Alcalde, Lugar 1, y un Miembro del Consejo, Lugar 2.)

[Xin thông báo các địa điểm bỏ phiếu được liệt kê dưới đây sẽ mở cửa từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, ngày 3 tháng Mười Một, 2020 trong cuộc Tổng Tuyển Cử để bầu ra một Thành Viên Hội Đồng Thành Phố tại Địa Điểm 6, một Thành Viên Hội Đồng Thành Phố tại Địa Điểm 7; và Cuộc Bầu Cử Đặc Biệt để bầu Thị trưởng tại Địa Điểm 1 và một Thành Viên Hội Đồng Thành Phố tại Địa Điểm 2.]

Notice is hereby given that the polling places listed below will be open from 7:00 a.m. to 7:00 p.m., on November 3, 2020, for voting in a Special Election for the purpose of amending the City's Charter.

(Mediante la presente se notifica que los lugares de votación mencionados a continuación estarán abiertos el día 3 de noviembre de 2020 desde las 7:00 a.m. hasta las 7:00 p.m. para votar en elecciones especiales con el objeto de enmendar el Estatuto de la Ciudad.)

[Sau đây chúng tôi xin thông báo rằng tất cả địa điểm bỏ phiếu dưới đây sẽ mở cửa từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, ngày 3 tháng Mười Một, 2020, để cử tri bỏ phiếu cho Bầu Cử Đặc Biệt nhằm tu chính Hiến Chương Thành Phố.]

If the proposed amendments are approved, an overall analysis reflects that there should be no fiscal impact upon the probably economic cost to the City.

(Si se aprueban las enmiendas propuestas, un análisis general indica que no habría impacto fiscal en el costo económico probable para la Ciudad.)

[Nếu các tu chính được đề xuất được phê duyệt, phân tích tổng quan cho thấy rằng sẽ không có tác động tài khóa nào đối với chi phí kinh tế của Thành Phố.]

PROPOSITION A

(PROPUESTA A)

[ĐỀ XUẤT A]

Shall the Mansfield Home Rule Charter be amended to delete matters contrary to or superseded by state law with regard to qualifications for candidates for City Council, the Department of Taxation and amending the Charter by deleting Subsection 3.02(c) and Section 9.15 and revising Section 12.12?

(¿Se debe enmendar el Estatuto de la Ciudad de Mansfield a fin de eliminar los temas contrarios a o sustituidos por la ley estatal en lo referido a los requisitos para los candidatos al Ayuntamiento, el Departamento de Impuestos, y enmendar el estatuto mediante la eliminación del Inciso 3.02(c) y el Artículo 9.15 y la revisión del Artículo 12.12?)

[Liệu Hiến Chương Nội Quy Của Mansfield có nên được tu chính để xóa các vấn đề trái với hoặc bị thay thế bởi luật tiểu bang liên quan đến bằng cấp trình độ của các ứng cử viên của Hội Đồng Thành Phố, Sở Thuế và tu chính Hiến Chương bằng cách xóa Tiểu Đoạn 3.02(c) và Đoạn 9.15 và sửa đổi Đoạn 12.12 không?]

PROPOSITION B

(PROPUESTA B)

[ĐỀ XUẤT B]

Shall the Mansfield Home Rule Charter be amended to delete the procedure for appointing the Mayor Pro Tem, thereby allowing the Council to establish the procedure by revising Subsection 3.06(b)?

(¿Se debe enmendar el Estatuto de la Ciudad de Mansfield a fin de eliminar el procedimiento para designar al Alcalde interino, permitiéndole de ese modo al Ayuntamiento establecer el procedimiento, mediante la revisión del Inciso 3.06(b)?)

[Liệu Hiến Chương Nội Quy Của Mansfield có nên được tu chính để xóa bỏ thủ tục bổ nhiệm Thị Trưởng Tạm Thời, theo đó cho phép Hội Đồng thiết lập thủ tục bằng cách sửa đổi Tiểu Đoạn 3.06(b) không?]

PROPOSITION C

(PROPUESTA C)

[ĐỀ XUẤT C]

Shall the Mansfield Home Rule Charter be amended to require one reading for the approval of all ordinances save and except ordinances changing a zoning classification or approving a planned development zoning, which shall require at least two readings by revising Section 3.13(c)?

(¿Se debe enmendar el Estatuto de la Ciudad de Mansfield de modo que el mismo exija una lectura para la aprobación de todas las ordenanzas, exceptuando a aquellas ordenanzas que cambien una clasificación de zonificación o aprueben una zonificación de urbanización planificada, lo cual requeriría un mínimo de dos lecturas, mediante la revisión del Artículo 3.13(c)?)

[Liệu Hiến Chương Nội Quy Của Mansfield có nên được tu chính để yêu cầu một lần đọc khi phê duyệt tất cả sắc lệnh bảo lưu và ngoại trừ các sắc lệnh thay đổi loại phân vùng hoặc phê duyệt phân vùng phát triển theo quy hoạch đáng lẽ yêu cầu tối thiểu hai lần đọc, bằng cách sửa đổi Đoạn 3.13(c) không?]

PROPOSITION D

(PROPUESTA D)

[ĐỀ XUẤT D]

Shall the Mansfield Home Rule Charter be amended to provide that the City Manager may be removed by an

affirmative vote of four (4) members of the City Council instead of five (5) by revising Subsection 6.01(b)?
(¿Se debe enmendar el Estatuto de la Ciudad de Mansfield de modo que el mismo contemple que el gestor municipal pueda ser destituido por el voto positivo de cuatro (4) miembros del Ayuntamiento en lugar de cinco (5) miembros, mediante la revisión del Inciso 6.01(b)?)

[Liệu Hiến Chương Nội Quy Của Mansfield có nên được tu chính để quy định rằng Quản Lý Thành Phố có thể bị bãi miễn bằng phiếu thuận của bốn (4) ủy viên Hội Đồng Thành Phố thay vì năm (5) ủy viên, bằng cách sửa đổi Tiểu Đoạn 6.01(b) không?]

PROPOSITION E
(PROPUESTA E)
[ĐỀ XUẤT E]

Shall the Mansfield Home Rule Charter be amended to establish the duties of the City Secretary, provide that the City Council appoint the City Attorney and the City Secretary, and may remove each by an affirmative vote of four (4) members by adding Section 6.03 and revising Section 8.05?

(¿Se debe enmendar el Estatuto de la Ciudad de Mansfield de modo que el mismo establezca las obligaciones del Secretario Municipal, permita que el Ayuntamiento pueda designar al Fiscal Municipal y al Secretario Municipal, y pueda destituir a cada uno de ellos por el voto afirmativo de cuatro (4) miembros, mediante la incorporación del Artículo 6.03 y la revisión del Artículo 8.05?)

[Liệu Hiến Chương Nội Quy Của Mansfield có nên được tu chính để xác lập trách nhiệm của Lục Sự Thành Phố, với điều kiện Hội Đồng Thành Phố là đơn vị bổ nhiệm Luật Sư Thành Phố và Lục Sự Thành Phố, và có thể bãi miễn mỗi chức vụ này bằng phiếu thuận của bốn (4) ủy viên Hội Đồng Thành Phố, bằng cách bổ sung Đoạn 6.03 và sửa đổi Đoạn 8.05 không?]

PROPOSITION F
(PROPUESTA F)
[ĐỀ XUẤT F]

Shall the Mansfield Home Rule Charter be amended to require members of the Planning and Zoning Commission be residents, but need not own property in Mansfield and to delete the requirement that a member resign their position before running for City Council by revising Section 10.01?

(¿Se debe enmendar el Estatuto de la Ciudad de Mansfield de modo que el mismo exija que los miembros de la Comisión de Zonificación y Planificación sean residentes pero no necesariamente dueños de una propiedad en Mansfield, y que se elimine el requisito de que un miembro debe renunciar a su cargo antes de postularse para el Ayuntamiento, mediante la revisión del Artículo 10.01?)

[Liệu Hiến Chương Nội Quy Của Mansfield có nên được tu chính để yêu cầu các ủy viên của Ủy Ban Quy Hoạch và Phân Vùng phải là cư dân, nhưng không cần phải là người sở hữu bất động sản ở Mansfield, và để xóa bỏ yêu cầu rằng một ủy viên phải từ chức trước khi ứng cử vào Hội Đồng Thành Phố, bằng cách sửa đổi Đoạn 10.01 không?]

PROPOSITION G
(PROPUESTA G)
[ĐỀ XUẤT G]

Shall the Mansfield Home Rule Charter be amended to provide that a quorum of the City Council shall be four (4) Council Members, that three (3) members shall be required to call a special meeting or to approve an emergency ordinance by revising Sections 3.09 and 3.14?

(¿Se debe enmendar el Estatuto de la Ciudad de Mansfield de modo que el mismo prevea que el quórum del Ayuntamiento será de cuatro (4) Miembros del Consejo, que se necesitarán tres (3) miembros para convocar a una reunión especial o para aprobar una ordenanza de emergencia, mediante la revisión de los Artículos 3.09 y 3.14)

[Liệu Hiến Chương Nội Quy Của Mansfield có nên được tu chính để quy định rằng túc số (số lượng tối thiểu cần thiết) của Hội Đồng Thành Phố phải là bốn (4) Ủy Viên Hội Đồng, theo đó để phê duyệt một sắc lệnh khẩn cấp, ba (3) ủy viên phải triệu tập cuộc họp đặc biệt, bằng cách sửa đổi các Đoạn 3.09 và 3.14 không?]

LOCATION(S) OF POLLING PLACES
(UBICACIÓN(ES) DE LOS LUGARES DE VOTACIÓN)
[(CÁC) ĐỊA ĐIỂM BỎ PHIẾU]

TARRANT COUNTY
(CONDADO DE TARRANT)
[QUẬN TARRANT]

City of Mansfield Precinct 1: (Recinto 1 de la Ciudad de Mansfield): [Khu Bầu Cử 1 của Thành Phố Mansfield:]

DONNA SHEPARD INTERMEDIATE SCHOOL, 1280 F.M. 1187, Mansfield, Texas 76063
Precincts 1034, 2221, 2258, 2308, 2355, 2357, 2636 and 2717

(Recintos 1034, 2221, 2258, 2308, 2355, 2357, 2636 y 2717)

[Các khu bầu cử 1034, 2221, 2258, 2308, 2355, 2357, 2636 và 2717]

City of Mansfield Precinct 2: (Recinto 2 de la Ciudad de Mansfield): [Khu Bầu Cử 2 của Thành Phố Mansfield:]

J.L. BOREN ELEMENTARY SCHOOL, 1401 Country Club Drive, Mansfield, Texas 76063

Precincts 2426, 2435, 2524, 2548 and 2645

(Recintos 2426, 2435, 2524, 2548 y 2645)

[Các khu bầu cử 2426, 2435, 2524, 2548 và 2645]

City of Mansfield Precinct 3: (Recinto 3 de la Ciudad de Mansfield): [Khu Bầu Cử 3 của Thành Phố Mansfield:]

MANSFIELD SUB-COURTHOUSE, 1100 E. Broad St., Mansfield, Texas 76063

Precincts 2033, 2360, 2614, 2618, 2643, 2697 and 2708

(Recintos 2033, 2360, 2614, 2618, 2643, 2697 y 2708)

[Các khu bầu cử 2033, 2360, 2614, 2618, 2643, 2697 và 2708]

EARLY VOTING BY PERSONAL APPEARANCE DAYS AND HOURS
(DÍAS Y HORARIOS DE VOTACIÓN ANTICIPADA EN FORMA PRESENCIAL)
[NGÀY VÀ GIỜ BỎ PHIẾU SỚM BẰNG CÁCH ĐẾN TRỰC TIẾP]

<p>Tuesday, October 13, 2020 through Saturday, October 17, 2020: 8:00 a.m. to 5:00 p.m. <i>(Martes, 13 de octubre de 2020 al sábado, 17 de octubre de 2020 de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.)</i> [Thứ Ba, ngày 13 tháng Mười, 2020 đến thứ Bảy, ngày 17 tháng Mười, 2020: 8:00 sáng đến 5:00 chiều]</p> <p>Monday, October 19, 2020 through Friday, October 23, 2020: 8:00 a.m. to 5:00 p.m. <i>(Lunes, 19 de octubre de 2020 al viernes, 23 de octubre de 2020 de 8:00 a.m. a 5:00 p.m.)</i> [Thứ Hai, ngày 19 tháng Mười, 2020 đến thứ Sáu, ngày 23 tháng Mười, 2020: 8:00 sáng đến 5:00 chiều]</p> <p>Saturday, October 24, 2020: 7:00 a.m. to 7:00 p.m. <i>(Sábado, 24 de octubre de 2020 de 7:00 a.m. a 7:00 p.m.)</i> [Thứ Bảy, ngày 24 tháng Mười, 2020: 7:00 sáng đến 7:00 chiều]</p> <p>Sunday, October 25, 2020: 11:00 a.m. to 4:00 p.m. <i>(Domingo, 25 de octubre de 2020 de 11:00 a.m. a 4:00 p.m.)</i> [Chủ Nhật, ngày 25 tháng Mười, 2020: 11:00 sáng đến 4:00 chiều]</p> <p>Monday, October 26, 2020 through Friday, October 30, 2020: 7:00 a.m. to 7:00 p.m. <i>(Lunes, 26 de octubre de 2020 al viernes, 30 de octubre de 2020 de 7:00 a.m. a 7:00 p.m.)</i> [Thứ Hai, ngày 26 tháng Mười, 2020 đến thứ Sáu, ngày 30 tháng Mười, 2020: 7:00 sáng đến 7:00 chiều]</p>

Early voting by personal appearance will be conducted each weekday at:
*(La votación **anticipada** en forma presencial se llevará a cabo de lunes a viernes en:)*
[Bỏ phiếu **sớm** bằng cách trình diện trực tiếp sẽ được tiến hành vào mỗi ngày trong tuần tại:]

Mansfield Sub-Courthouse
1100 E. Broad Street
Mansfield, TX 7606

Applications for ballot by mail shall be mailed to:
(Las solicitudes de votación por correo deberán enviarse a:)
[Đơn đăng ký lá phiếu bầu bằng thư phải được gửi qua thư tới:]

HEIDER GARCIA, EARLY VOTING CLERK

(Name of Early Voting Clerk) *(Nombre del funcionario/a de votación anticipada)* [Tên của Chánh Lục Sự
Phụ Trách Bỏ Phiếu Sớm]

P. O. BOX 961011

(Address) *(Dirección)* [Địa chỉ]

FORT WORTH, TEXAS 76161-0011

City *(Ciudad)*[Thành phố] Zip Code *(Código Postal)* [Mã vùng]

Applications for ballots by mail must be received no later than the close of business on October 23, 2020.
(La fecha límite de recepción de solicitudes de votación por correo es el día 23 de octubre de 2020 a la hora de cierre.)
[Đơn đăng ký lá phiếu bầu bằng thư phải được nhận trước khi hết giờ làm việc vào ngày 23 tháng Mười, 2020.]

ISSUED THIS THE 2nd day of September, 2020.
(Emitido este día 2 de Octubre del 2020.)
[ĐÃ BAN HÀNH VÀO ngày 2, Tháng Mười, 2020.]

/s/ David L. Cook
David L. Cook, Mayor (Alcalde) [Thị Trưởng]
City of Mansfield, Texas
(Ciudad de Mansfield, Texas)
[Thành Phố Mansfield, Texas]